

Impressum

Herausgeber und Verlag:

Alfons W. Gentner Verlag GmbH & Co. KG
Forststraße 131, 70193 Stuttgart
Postanschrift:
Postfach 10 17 42, 70015 Stuttgart
Telefon (07 11) 6 36 72-0
Telefax (07 11) 6 36 72 11

Redaktion:

Peter Weissenborn (Chefredakteur)
Dr. Wolf-Rüdiger Pfundtner
(leitender Redakteur), Stuttgart

Redaktionsbeirat:

Ing. (grad.) Klaus Gollnow, Offenbach
Norbert Günther, Aschaffenburg
Prof. Dr.-Ing. Horst Kruse, Hannover
Dipl.-Ing. VDI Rüdiger Pielke, Maintal

Anzeigen:

Anzeigenleitung:
Walter Karl Eder (verantw.)

Anzeigenverkauf:
Angelika Müller-Peschel

Anzeigenverwaltung:
Angela Grüssner

Objektbearbeitung:
Carmen Welte
Gültig ist die Anzeigenpreisliste Nr. 38

Leserservice:

Gertraud Gräser
Tel. (07 11) 6 36 72-21

Herstellung:

Gentner Verlag Stuttgart
Erscheint monatlich, 50. Jahrgang 1997

Bezugspreise/Abonnementpreise:

Inland: jährlich 192,00 DM zzgl. Versandkosten
28,80 DM (inkl. der jeweils gültigen MwSt.)
EU-Länder-Empfänger mit UST-ID-Nr. und sonstiges
Ausland:
jährlich 205,20 DM zzgl. Versandkosten 67,20 DM;
ohne UST-ID-Nr.:
jährlich 205,20 DM zzgl. Versandkosten 67,20 DM
zzgl. MwSt. (Export- oder Importland)
Nachlässe für Schüler und Studenten auf Anfrage
Einzelheft: 22,00 DM zzgl. Versandkosten
Bestellungen nehmen der Verlag und alle Buchhand-
lungen im In- und Ausland entgegen.

Die Fachzeitschrift KK Die Kälte und Klimatechnik er-
scheint 12mal jährlich. Die Kündigung des Abonne-
ments ist mit einer Frist von drei Monaten jeweils zum
31. 12. eines Kalenderjahres möglich und schriftlich an
den Verlag zu richten. Die Abonnementgelder werden
jährlich im voraus in Rechnung gestellt oder bei Teil-
nahme am Lastschriftverfahren über die Postbanken
oder Bankinstitute abgebucht. Sollte die Fachzeitschrift
aus Gründen, die nicht vom Verlag zu vertreten sind,
nicht geliefert werden können, besteht kein Anspruch
auf Nachlieferung oder Erstattung vorausbezahlter Be-
zugsgelder.

Gerichtsstand für Vollkaufleute ist Stuttgart, für alle übr-
igen gilt dieser Gerichtsstand, sofern Ansprüche im We-
ge des Mahnverfahrens geltend gemacht werden.

Mit Namen oder Signum des Verfassers gekennzeichnete
Artikel sind nicht unbedingt die Meinung der Red-
aktion. – Unverlangte Manuskripte werden nur zurück-
gesandt, wenn Rückporto beigelegt ist. Mit der Annah-
me von Originalbeiträgen zur Veröffentlichung erwirbt
der Verlag das ausschließliche urheberrechtliche Nut-
zungsrecht.

Der Verlag setzt voraus, daß der Autor Inhaber der Ur-
heber- und Verwertungsrechte hinsichtlich sämtlicher
Bestandteile der Einsendung ist, also auch bezüglich
eingesandter Abbildungen, Tabellen usw.

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und
Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Mit Aus-
nahme der gesetzlich zugelassenen Fälle ist eine Ver-
wertung ohne Einwilligung des Verlages strafbar.

Mitglied des Fachinstituts
Gebäude – Klima e. V. (FGK)



KK DIE KÄLTE und Klimatechnik

Internationales Fachmagazin für die betriebliche Praxis der Kälte-Erzeugung,
Tiefkühlung, Klimatisierung und Wärmepumpentechnik

Offizielles Organ des Bundesinnungsverbandes des Deutschen Kälteanlagenbauerhandwerks

AUS DEM INHALT 9/97

wichtiges in kürze . . . wichtiges in kürze	604
Internationales Forum	607
Forschung und Entwicklung: Zyklisch arbeitende Flüssigkeitskühlanlage Lajos Kátaí und Zoltán Jakab, Budapest	608
Firmenporträt: Ein Besuch bei Copeland in Welkenraedt (B)	621
NH ₃ -Kältetechnik: Fortschrittliche sicherheitstechnische Lösungen für kleine und große Ammoniak-Kälteanlagen Christoph Jung, Mannheim	632
Technik und Umwelt: Umwelterklärung 1997 von Bitzer	648
Kältemittel: 407C und 410A – Eine friedliche Koexistenz? Karsten Schwennesen, Frankfurt/Main	658
Klimatechnik: Airwell: Europäisch klimatisieren	666
Veranstaltungen: Gebäudemanagement in der Praxis FGK-Pressveranstaltung am 25. und 26. Juni 1997	676
Kapital- und Altersversorgung: Steuroptimierte Rentenfinanzierung für Gesellschafter-Geschäftsführer	680
Kapital und Versicherungen: Lichtblick im Kfz-Versicherungs-Tarif-Dickicht Achim Fischer-Erdsiek, Hannover	684
Verschiedenes	688
Ausbildung und Schule: Schulisches Kältelabor Gelnhausen	692